



ORDRE DU JOUR / AGENDA
SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
5 DÉCEMBRE 2022

PRENDRE NOTE QUE LA SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL SE DÉROULERA EN PRÉSENTIEL AU CENTRE COMMUNAUTAIRE SITUÉE AU 176, RUE ROSEDALE À AYER'S CLIFF ET LA POPULATION EST INVITÉE À Y PARTICIPER.

PLEASE NOTE THAT THE CITY COUNCIL MEETING IS HELD IN PERSON AT THE COMMUNITY CENTRE AT 176, ROSEDALE STREET IN AYER'S CLIFF, TO WHICH THE PUBLIC IS INVITED TO PARTICIPATE.

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF LUNDI LE 5 DÉCEMBRE 2022 À 19H00	MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF MONDAY, DECEMBER 5TH, 2022 AT 7:00 P.M.
ORDRE DU JOUR	AGENDA
1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE	1. CALL THE MEETING TO ORDER
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	2. ADOPTION OF THE AGENDA
3. COMPTES PAYABLES	3. ACCOUNTS PAYABLE
4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DU 7 ET 14 NOVEMBRE 2022	4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF NOVEMBER 7TH AND 14TH 2022
5. PÉRIODE DE QUESTIONS	5. QUESTION PERIOD
6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL	6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES
7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES	7. CORRESPONDENCE REPORTS
7.1 Dépôt du rapport des correspondances	7.1 Tabling of the correspondence report
8. RAPPORT DU MAIRE/MRC	8. MAYOR'S REPORT/MRC
9. RAPPORT DES COMITÉS	9. COMMITTEE REPORTS
9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est	9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est
9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 21 novembre 2022	9.1.1 Report of the meeting held, on November 21 st , 2022
9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook	9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)
9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 9 novembre 2022 <i>Prochaine réunion le 14 décembre 2022</i>	9.2.1. Report of the meeting held, on November 9 th , 2022 <i>Next meeting on December 14th, 2022.</i>
9.3 Régie du Parc Massawippi	9.3 Régie du Parc Massawippi
9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 23 novembre 2022 <i>Prochaine réunion le 15 février 2023.</i>	9.3.1 Report of the meeting held, on November 23 rd , 2022 <i>Next meeting on February 15th, 2023.</i>
9.3.2 Acceptation du budget 2023	9.3.2 Approval of the 2023 budget
9.4 M.R.C.	9.4 M.R.C.
9.4.1. Comité sécurité publique	9.4.1. Public security committee
10. SÉCURITÉ PUBLIQUE	10. PUBLIC SECURITY
11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES	11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE
11.1 Calendrier des séances – adoption	11.1 Meeting Schedule - Adoption
11.2 Séance extraordinaire pour l'adoption du budget 2023 et du programme triennal d'investissement 2023-2024-2025	11.2 Extraordinary meeting for the adoption of the 2023 budget and the 2023-2024-2025 three- year investment Program

11.3	Fermeture de l'Hôtel de ville pour le congé des fêtes	11.3	Closing of the Town Hall for the Christmas holidays
11.4	Règlement 2023-01 déterminant les taux de taxes et tarifs et fixant les conditions de perception pour l'exercice financier 2023 – avis de motion et dépôt de projet	11.4	By-law 2023-01 determining the tax rates and tariffs and fixing the conditions of collection for the fiscal year 2023 - notice of motion and filing of draft
11.5	Offre de service – mise à jour du plan d'intervention des infrastructures municipales	11.5	Offer of Service - Update of the Municipal Infrastructure Response Plan
11.6	Acquisition d'un tracteur Kubota avec balai	11.6	Acquisition of a Kubota tractor with broom
12.	LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES	12.	LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS
	Aucun sujet		No subject
13.	DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME	13.	ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT
13.1	Église Saint-Barthélemy – Appel de propositions	13.1	Saint-Barthélemy Church - Call for proposals
14.	VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION	14.	PUBLIC ROADS AND TRAFFIC
14.1	Remplacement d'un ponceau – rue des Pins	14.1	Culvert Replacement - Rue des Pins
14.2	Reddition de comptes - Programme d'aide à la voirie locale - Sous-volet projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale (PPA-CE)	14.2	Accountability - Local Roads Assistance Program - Sub-component Specific Improvement Projects by Electoral District (PPA-CE)
14.3	Reddition de comptes - Programme d'aide à la voirie locale - Sous-volet projets particuliers d'amélioration d'envergure ou supramunicipaux (PPA-ES)	14.3	Accountability - Local Roads Assistance Program - Sub-Component Specific Major or Supramunicipal Improvement Projects (PPA-ES)
14.4	Décompte progressif final – chemin Brown's Hill	14.4	Final Progressive Count - Brown's Hill Road
15.	ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU	15.	ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE
15.1	Ajout de télémétrie au poste de relevage des eaux usées PP11 – Offre de Code libre	15.1	Addition of Telemetry to Wastewater Reading Station PP11- Code Libre Offer
15.2	Appui quant à la demande de financement de Bleu Massawippi pour le projet STOP Moule Zébrée – école de lutte à déposer dans le cadre du Programme de soutien régional aux enjeux de l'eau du Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs	15.2	Support for Bleu Massawippi's request for funding for the STOP Moule Zébrée - école de lutte project to be submitted under the Programme de soutien régional aux enjeux de l'eau of the Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs
15.3	Appui quant à la demande de financement de Bleu Massawippi pour le projet le projet STOP Moule Zébrée – volet déchets déposé dans le cadre du programme ÉCOACTION d'Environnement et Changement climatique Canada	15.3	Support for the request for funding from Bleu Massawippi for the STOP Moule Zébrée project - waste component submitted under the ECOACTION program of Environment and Climate Change Canada
16.	URBANISME	16.	URBAN PLANNING
16.1	Retour sur la séance du CCU tenue le 8 novembre 2022	16.1	Review of the CCU meeting held on November 8th 2022
16.1.1	Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, Demande de dérogation mineure afin d'implanter un bâtiment accessoire, un bâtiment principal et une voie d'accès avec empiètement dans la rive du milieu humide	16.1.1	Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, Request for minor exemption so as to allow the construction of an accessory building, a main building and an access road with encroachment into the wetland shoreline
16.1.2	Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, PIIA-8, Validation afin d'implanter une voie d'accès dans une pente forte	16.1.2	Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, PIIA-8, Validation in order to build an access road on a steep slope
16.1.3	Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, PIIA-1, Validation architecturale afin d'implanter une nouvelle construction	16.1.3	Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, PIIA-1, Architectural validation in order to establish a new construction
16.2	Amendements aux règlements d'urbanisme	16.2	Amendments to the Planning regulations
16.2.1	Règlement no 2022-13 modifiant le règlement de zonage no 2009-04 – adoption du premier projet	16.2.1	By-law No. 2022-13 amending Zoning By-law No. 2009-04 - Adoption of the first draft
16.2.2	Règlement no 2022-14 modifiant le règlement de permis et certificat no 2009-07 – adoption	16.2.2	By-law No. 2022-14 amending Permits and Certificates By-law No. 2009-07 - Adoption

16.3 Offre de service professionnel en urbanisme pour 2023 – banque d’heures	16.3 2023 Professional Planning Service Offer - Bank of Hours
16.4 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de novembre 2022	16.4 Tabling of the permit and certificate report of November, 2022
17. AFFAIRES NOUVELLES	17. NEW BUSINESS
18. VARIA	18. VARIA
19. AJOURNEMENT – CLÔTURE	19. ADJOURNMENT – CLOSING

Sujet à changement sans préavis / Subject to change without notice